

Hos

Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

עֲזִיָּהּ Uziyahu H5818	בֵּימֵי nos-dias-de H3117	בְּרִי Beerī H0882	בֶּן־ filho-de	הוֹשֵׁעַ Hoshea H1954	אֶל־ a	הָיָה foi H1961	אֲשֶׁר que	יְהוָה YHWH H3068	דְּבַר־ Palavra-de H1697	1
מֶלֶךְ rei-de H4428	יּוֹאָשׁ Yoash H3101	בֶּן־ filho-de	יָרֹבָעָם Yarov'am H3379	וּבֵימֵי e-nos-dias-de H3117	יְהוּדָה Yehudah H3063	מְלָכֵי reis-de H4428	יְחִזְקִיָּהוּ Yechizqiyahu H2396	אֲחָז Achaz H0271	יּוֹתָם Yotam H3147	
יִשְׂרָאֵל: Yisrael H3478										

Palavra do Senhor, que foi dita a Oseas, filho de Beerī, nos dias d'Uzias, Jothão, Achaz, Ezequias, reis de Judah, e nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel.

קַח־ toma H3947	לְךָ Vai H3212	הוֹשֵׁעַ Hoshea H1954	אֶל־ a H0413	יְהוָה YHWH H3068	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	פֹּה ¶	בְּהוֹשֵׁעַ por-Hoshea H1954	יְהוָה YHWH H3068	דְּבַר־ falar H1696	תְּחִלָּתָא Começo-de H8462	2
תְּזַנֶּה prostituirá H2181	זְנָה prostituir H2181	כִּי־ porque	זְנוּנִים prostituições H2183	וְיֻלְדֵי e-filhos-de H3206	זְנוּנִים prostituições H2183	אִשָּׁת mulher-de H0802	לְךָ para-ti	יְהוָה: YHWH H3068	מֵאַחֲרָי de-após	הָאָרֶץ a-terra H0776	

O principio da palavra do Senhor por Oseas: disse pois o Senhor a Oseas: Vae, toma uma mulher de fornicções, e filhos de fornicções; porque a terra fornicando fornic, desviando-se de após o Senhor.

בֶּן־ filho	לּוֹ para-ele	וַתְּלַד־ e-deu-à-luz H3205	וַתֵּהָרָה e-concebeu H2029	דִּבְלַיִם Divlayim H1691	בֵּת־ filha-de H1323	גֹּמֶר Gomer H1586	אֶת־ (a) H0853	וַיִּקַּח e-tomou H3947	וַיִּלְדֶּה E-foi H3212	3
----------------	------------------	---	---	---	--	--	--------------------------------------	---	---	---

E foi-se, e tomou a Gomer, filha de Diblaim, e ella concebeu, e lhe pariu um filho.

אֶת־ (a) H0853	וַיִּפְקְדֵנִי e-visitarei	מְעַט pouco H4592	עוֹד ainda H5750	כִּי־ porque	יִזְרְעֵאל Yizre'el H3157	שְׁמוֹ nome-dele H8034	קָרָא Chama H7121	אֵלָיו a-ele H0413	יְהוָה YHWH H3068	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	4
יִשְׂרָאֵל: Yisrael H3478	בֵּית casa-de	מִמְלַכּוֹת reino-de H4468	וְהִשְׁבַּתִּי e-farei-cessar	יְהוּ Yehu H3058	בֵּית casa-de	עַל־ sobre	יִזְרְעֵאל Yizre'el H3157	דַּמִּי sangues-de H1818			

E disse-lhe o Senhor: Chama o seu nome Jezreel; porque d'aqui a pouco visitarei o sangue de Jezreel sobre a casa de Jehu, e farei cessar o reino da casa de Israel.

יִזְרְעֵאל: Yizre'el H3157	בְּעֵמֶק no-vale-de H6010	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	קֶשֶׁת arco-de H7198	אֶת־ (a) H0853	וַשְׁבַּרְתִּי e-quebrarei H7665	הַהוּא aquele H1931	בַּיּוֹם no-dia H3117	וְהָיָה E-será H1961	5
--	---	--	--	--------------------------------------	--	---	---	--	---

E será n'aquelle dia que quebrarei o arco de Israel no valle de Jezreel.

6

וְתָהָר	עוֹד	וְתִלְדַּד	בֵּית	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	קָרָא	שְׁמָהּ	רַחֲמָהּ לֵא
E-concebeu	ainda	e-deu-à-luz	filha	E-disse	a-ele	Chama	nome-dela	Lo-Ruchamah
H2029	H5750	H3205	H1323	H0559		H7121	H8034	H3819

כִּי	לֹא	אוֹסִיף	עוֹד	אֲרַחֵם	אֶת-	בַּיִת	יִשְׂרָאֵל	כִּי-	נָשָׂא
porque	não	continuarei	ainda	ter-compaixão	(a)	casa-de	Yisrael	porque	carregar
H3808	H3380	H3254	H5750	H7355	H0853		H3478		H5375

אֲשָׂא	לָהֶם:
carregarei	para-eles
H5375	

E tornou ella a conceber, e pariu uma filha; e elle disse: Chama o seu nome Lo-ruhamah; porque eu não me tornarei mais a compadecer da casa de Israel, mas tudo lhe tirarei.

7

וְאֶת-	בַּיִת	יְהוּדָה	אֲרַחֵם	וְהוֹשַׁעְתִּים	בֵּית הַנְּהַ	אֱלֹהֵיהֶם	וְלֹא
E-(a)	casa-de	Yehudah	terei-compaixão	e-salvarei-eles	por-YHWH	Deus-deles	e-não
H0853		H3063	H7355	H3467	H3068	H0430	H3808

אֹשִׁיעֵם	בַּקֶּשֶׁת	וּבְחֶרֶב	וּבַמִּלְחָמָה	בְּסוּסִים	וּבַפָּרָשִׁים:
salvarei-eles	por-arco	e-por-espada	e-por-guerra	por-cavalos	e-por-cavaleiros
H3467	H7198	H2719	H4421		

Mas da casa de Judah me apiedarei, e os salvarei pelo Senhor seu Deus, pois não os salvarei pelo arco, nem pela espada, nem pela guerra, nem pelos cavallos nem pelos cavalleiros.

8

וְתִנְמַל	אֶת-	רַחֲמָהּ לֵא	וְתָהָר	וְתִלְדַּד	בֶּן:
E-desmamou	(a)	Lo-Ruchamah	e-concebeu	e-deu-à-luz	filho
H1580	H0853	H3819	H2029	H3205	

E, depois de haver desmamado a Lo-ruhamah, concebeu e pariu um filho.

9

וַיֹּאמֶר	קָרָא	שְׁמוֹ	עַמִּילָא	כִּי	אֲתֶם	לֹא	עַמִּי	וְאֲנִכִּי	לֹא-	אֶהְיֶה
E-disse	Chama	nome-dele	Lo-Ammi	porque	vocês	não	povo-meu	e-eu	não	serei
H0559	H7121	H8034	H3818			H3808		H0595	H3808	H1961

לָכֶם:	ס
para-vocês	§

E elle disse: Chama o seu nome Lo-ammi; porque vós não sois meu povo, nem eu serei vosso Deus.

10

וְהָיָה	מִסְפָּר	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	כְּחֹל	הַיָּם	אֲשֶׁר	לֹא-	יִמַּד
E-será	número-de	filhos-de	Yisrael	como-areia-de	o-mar	que	não	será-medida
H1961	H4557		H3478	H2344	H3220		H3808	H4058

וְלֹא	יִסְפָּר	וְהָיָה	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר-	יִאָּמַר	לָהֶם	לֹא-	עַמִּי	אֲתֶם
e-não	será-contada	E-será	no-lugar	que	será-dito	para-eles	não	povo-meu	vocês
H3808		H1961	H4725		H0559	H1992	H3808		

יִאָּמַר	לָהֶם	בְּנֵי	אֱלֹ-	חַי:
será-dito	para-eles	filhos-de	Deus	vivo
H0559	H1992		H0410	

Todavia o numero dos filhos de Israel será como a areia do mar, que não pode medir-se nem contar-se; e acontecerá que no lugar onde se lhes dizia: Vós não sois meu povo, se lhes dirá: Vós sois filhos do Deus vivo.

לָהֶם	וּשְׂמוֹ	יַחְדָּו	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּקְבְּצוּ	
para-si	e-colocação	juntamente	Yisrael	e-filhos-de	Yehudah	filhos-de	E-reunir-se-ão	
			H3478		H3063		H6908	
	יִזְרְעֵאל:	יוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְעָלִי	אֶחָד
	Yizre'el	dia-de	grande	porque	a-terra	de	e-subirão	uma
	H3157	H3117			H0776		H5927	H0259
								ראש
								cabeça

E os filhos de Judah e os filhos de Israel juntos se congregarão, e constituirão sobre si uma unica cabeça, e subirão da terra; porque grande será o dia de Jezreel.